

ཞིམ་སྤྱག་གསུམ།

སུ་ཏིབ་ཀྱིས་བརྒྱུ་མས།



ཤེས་རིག་ལས་ཁུངས་ནས་པར་སྐྱུན་དང་འགྲེམས་སྤེལ་བྱས།

ཞིམ་ཕྱག་གསུམ།

སུ་ཏིབ་གྲིས་བཅུམས།



ཤེས་རིག་ལས་ཁུངས་ནས་དཔར་འགྲེམས་བྱས།



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE



ཞིམ་ཕྱག་གསུམ།

ཚུམ་མཁན།

V. SUTEEV

From STORIES AND PICTURES, Progressive Publishers, MOSCOW

First Indian edition published in Hindi and English by Eklavya in 2000

བོད་སྐད།

རིག་འཛིན་ལྷན་གྲུབ། བསོད་ནམས་རྒྱལ། བྱམས་པ་རིན་ཆེན། ངག་དབང་བསྟན་འཛིན།

བསོད་ནམས་དབང་རྒྱལ།

རི་མོ།

བསྟན་འཛིན་བསྟན་དར།

རྒྱུ་འགོད།

ཡེ་ཤེས་ཕུན་ཚོགས།

དཔར་ཐངས་དང་པོ།

༡༩༩༥

དཔར་གྲངས།

༡༩༠༠

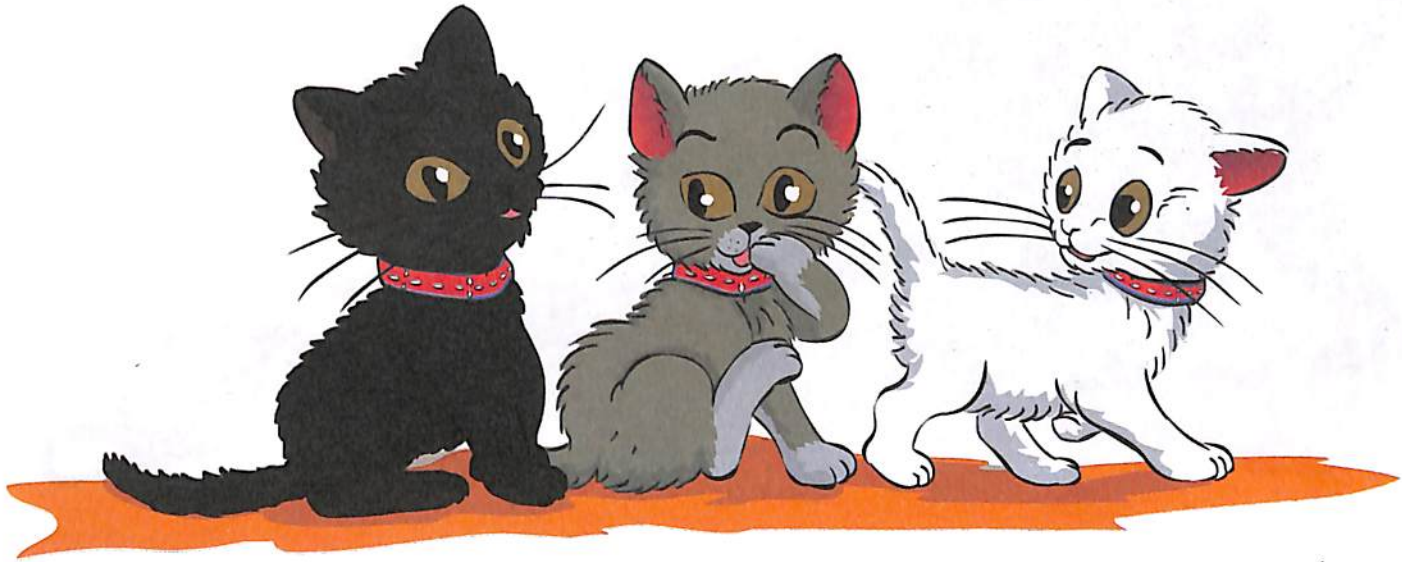
དཔེ་དབང་འདི་བཞིན་བྱིས་པའི་ལྷོག་རྩལ་ཡར་རྒྱས་ལས་གཞིའི་ཁོངས་ཤེས་རིག་ལས་ཁུངས་ནས་དཔར་འགྲེམས་བྱས།

Published by DoE, CTA, Dharamsala and Printed at Sarah TPP: 98169-10556

Acknowledgement

This Children's story book translation is made possible by the support of the American people through the United States Agency for International Development (USAID). The contents of this book are the sole responsibility of Department of Education, Central Tibetan Administration and do not necessarily reflect the views of USAID or the United States Government.

ཞིམ་ཕྱུག་གསུམ།



ཞིམ་ཕྱུག་གསུམ་ཡོད། གཅིག་ནག་པོ་དང་། གཅིག་ཐལ་མདོག་ གཅིག་དཀར་པོ་རེད།



ཁོང་ཚོས་ཅི་ཅི་ཞིག་མཐོང་ནས་...



... རྩེས་འདེད་བཏང་།



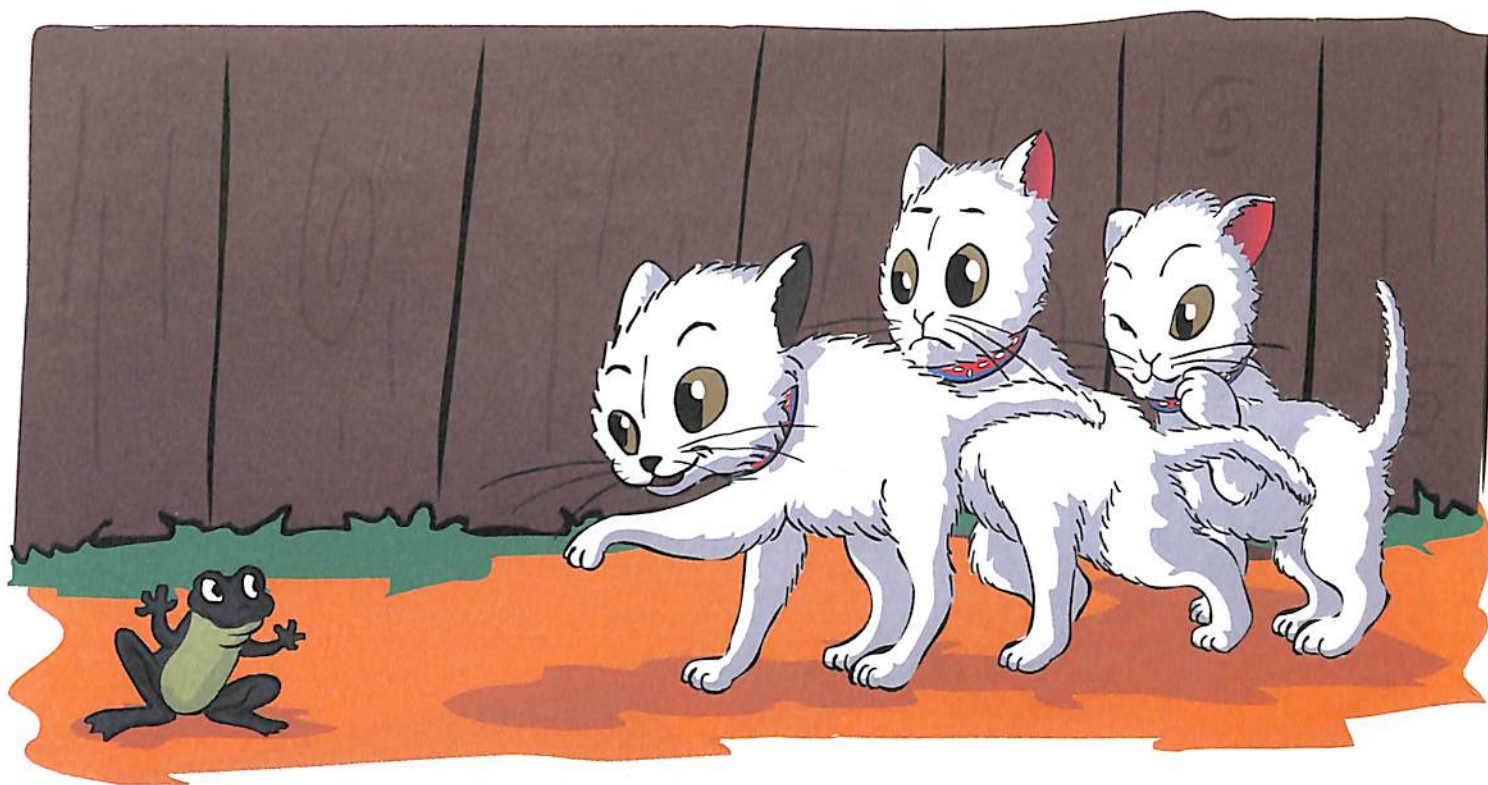
ཅི་ཅི་དེ་ཕུ་པ་ཞིག་གི་ནང་ལ་མཆོངས་པ་དང་།



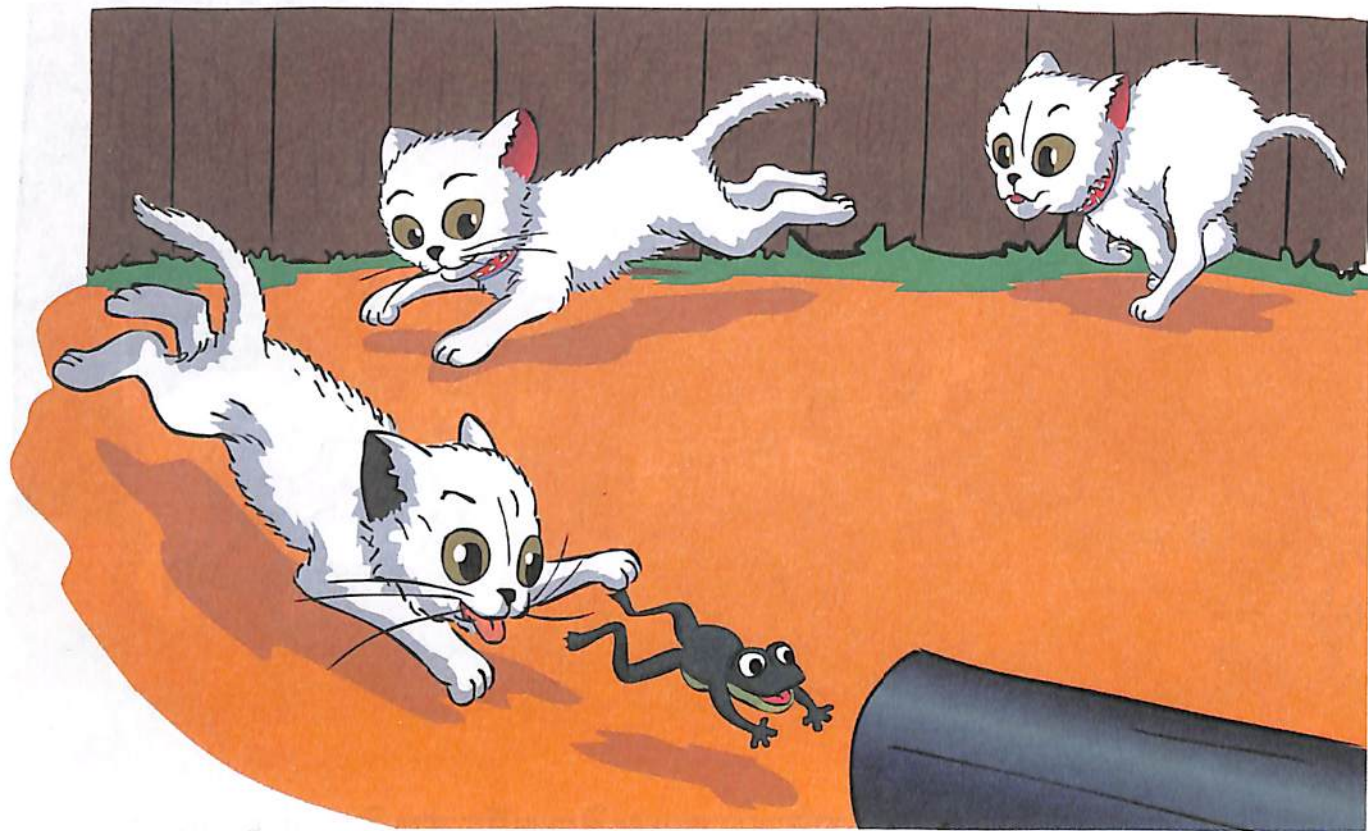
ཞིམ་ཕྱག་ཚོ་ཡང་དེའི་ནང་ལ་ཤར་རྒྱག་མཆོངས། ཡིན་ན་ཡང་། ཅི་ཅི་དེ་སློབ་ནས་བྱེད།



དེ་ནས། ཞིམ་ཕྱག་དཀར་སོབ་སོབ་གསུམ་ཕུ་མ་ལོམ་ནས་ཕྱི་ལ་ཐོན།



ཡང་ཞིམ་ཕྱག་དཀར་པོ་གསུམ་པོས་ར་བའི་ནང་སྤུལ་པ་ཞིག་མཐོང་ནས་རྗེས་འདྲེད་བྱས་ངོ་།



སྐལ་པ་དེ་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་པ་ཞིག་གི་ནང་ལ་མཆོངས་པ་དང་། ཞིམ་ཕྱག་ཚོ་ཡང་དེའི་ནང་ལ་ཤར་རྒྱག་འཇུག་པ།



ཡིན་ན་ཡང་སྐལ་པ་དེ་མཆོངས་ནས་བྱོས།



དེ་ནས། ཞིམ་ཕྱག་ནག་རིལ་རིལ་གསུམ་དུ་སྒང་ནས་གོག་སྟེ་ཐོན།



ཡང་ཞིམ་ཕྱག་ནག་པོ་གསུམ་གྱིས་རྫིང་བུའི་ནང་ཉ་ཞིག་མཐོང་ནས་...



... ཁུ་ནང་དུ་ཤར་ཀྱག་མཆོངས།



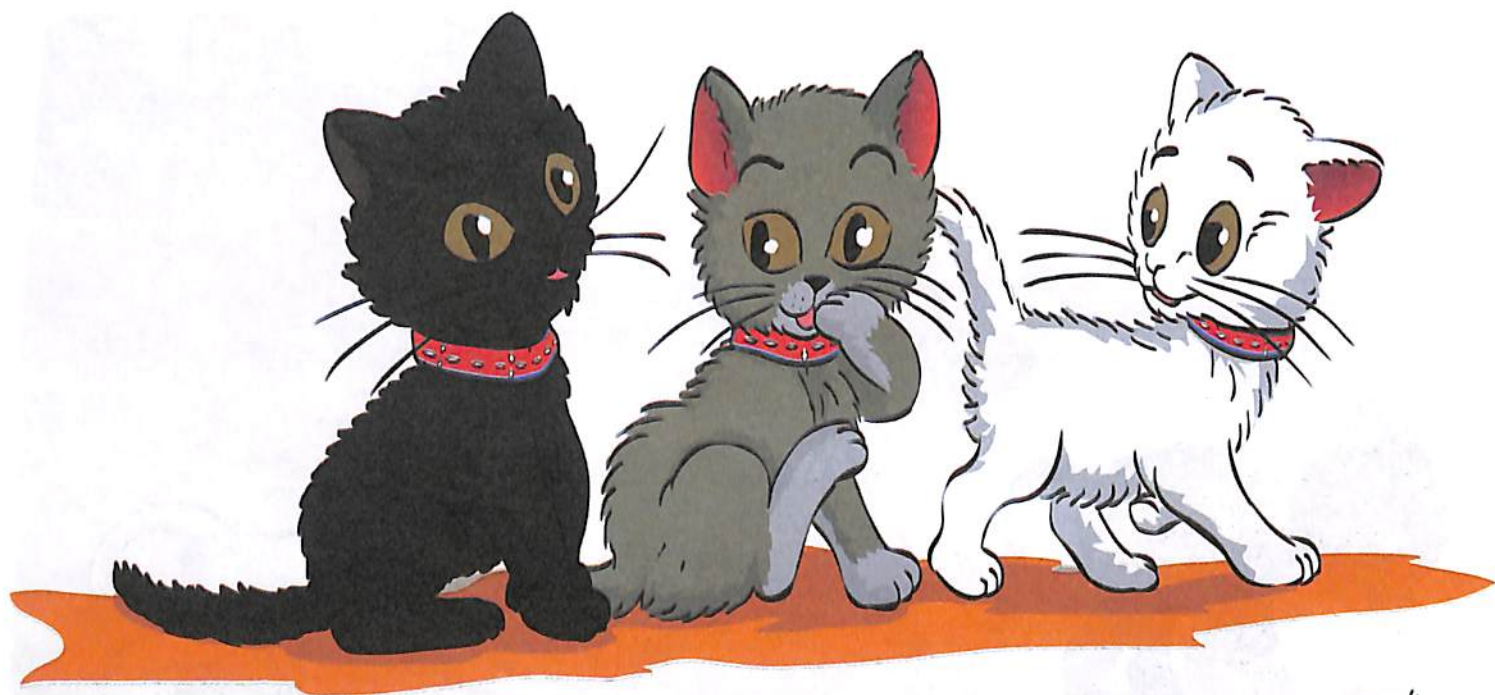
ཡིན་ན་ཡང་། ཉ་དེ་རྒྱལ་ནས་བྱོས།



ཞིམ་ཕྱག་ཚོའི་ཆག་ཆག་གསུམ་རྒྱུ་ལ་ཐོན་ཏེ་...



...ནང་དུ་ལོག་པ་རེད།



ཞིམ་ཕྱག་གསུམ་ཡོད། གཅིག་ནག་པོ་དང་། གཅིག་ཐལ་མདོག་ གཅིག་དཀར་པོ་རེད།

ཞིམ་སྤྱག་གསུམ།

ཞིམ་སྤྱག་གསུམ་ཡོད། གཅིག་ནག་པོ་དང་། གཅིག་ཐལ་མདོག་གཅིག་དཀར་པོ་རེད།

ཁོང་ཚོས་ཅི་ཅི་ཞིག་མཐོང་ནས་རྗེས་འདེད་བཏང་། ཅི་ཅི་དེ་རྩམ་ཐོམ་ཞིག་གི་ནང་ལ་མཆོངས་པ་
དང་། ཞིམ་སྤྱག་ཚོ་ཡང་དེའི་ནང་ལ་ཤར་རྒྱག་མཆོངས། ཡིན་ན་ཡང་། ཅི་ཅི་དེ་བློས་ནས་བྱིན། དེ་ནས། ཞིམ་
སྤྱག་དཀར་སོབ་སོབ་གསུམ་རྩམ་ཐོམ་ནས་བྱི་ལ་ཐོན།

ཡང་ཞིམ་སྤྱག་དཀར་པོ་གསུམ་པོས་ར་བའི་ནང་སྤལ་པ་ཞིག་མཐོང་ནས་རྗེས་འདེད་བཏང་། སྤལ་པ་
དེ་དུ་བྱང་རྩིང་པ་ཞིག་གི་ནང་ལ་མཆོངས་པ་དང་། ཞིམ་སྤྱག་ཚོ་ཡང་དེའི་ནང་ལ་ཤར་རྒྱག་འཇུ་ལ། ཡིན་ན་ཡང་
སྤལ་པ་དེ་མཆོངས་ནས་བློས། དེ་ནས། ཞིམ་སྤྱག་ནག་རིལ་རིལ་གསུམ་དུ་བྱང་ནས་གོག་སྟེ་ཐོན། ཡང་ཞིམ་སྤྱག་
ནག་པོ་གསུམ་གྱིས་རྩིང་བུའི་ནང་ཉ་ཞིག་མཐོང་ནས། རྩ་ནང་དུ་ཤར་རྒྱག་མཆོངས། ཡིན་ན་ཡང་། ཉ་དེ་རྒྱལ་
ནས་བློས། ཞིམ་སྤྱག་ལྗོན་ཆག་ཆག་གསུམ་རྩིང་བུ་ནས་བྱི་ལ་ཐོན་ཏེ། ནང་དུ་ལོག་པ་རེད།

ཞིམ་སྤྱག་གསུམ་ཡོད། གཅིག་ནག་པོ་དང་། གཅིག་ཐལ་མདོག་གཅིག་དཀར་པོ་རེད།

ཤེས་རིག་ལས་ཁུངས་ནས་དཔར་འགྲེམས་བྱས།

Department of Education, CTA

Gangchen Kyishong

Dharamsala, Distt. Kangra

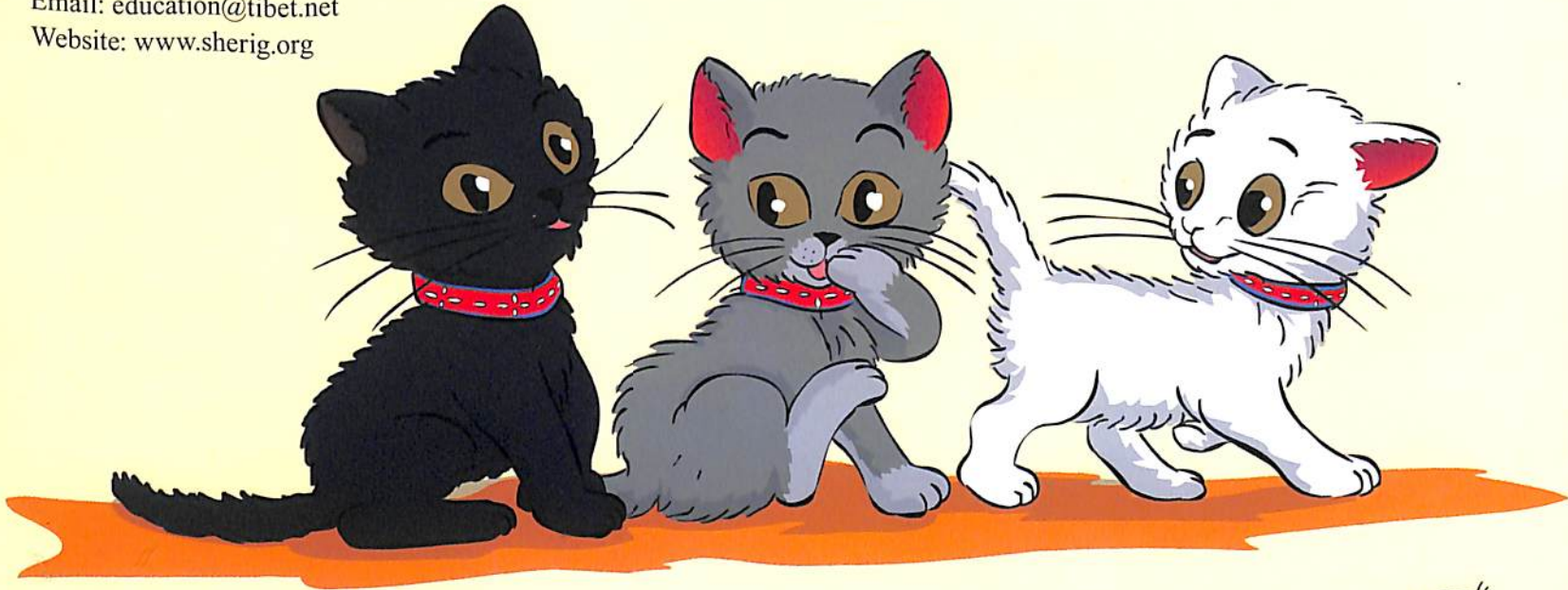
HP-176 215

Fax: 01892-223 481

Tel: 01892-222 572/222 721

Email: education@tibet.net

Website: www.sherig.org



ས་རྒྱ་བོད་ཀྱི་དཔེ་སྟར་ཁང་ནས་དཔར་བྱས་སྟེ་ Printed at Sarah TPP: 98169-10556

